

香港世界宣明會簡便回郵 69 號
World Vision Hong Kong, Freepost No. 69

童享和平步行籌款 PEACE FOR EVERY CHILD CHARITY WALK

免貼郵票
如貼上郵票可助
宣明會節省郵費
Freepost
but using a stamp
will keep our
costs down



在絕望之處
播下你的愛.....
*Sow Your Love
Where There is Despair*

童享和平 步行籌款

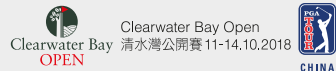
PEACE FOR EVERY CHILD
CHARITY WALK

2018.10.06

全力協辦 In association with:



全力支持 Supported by:

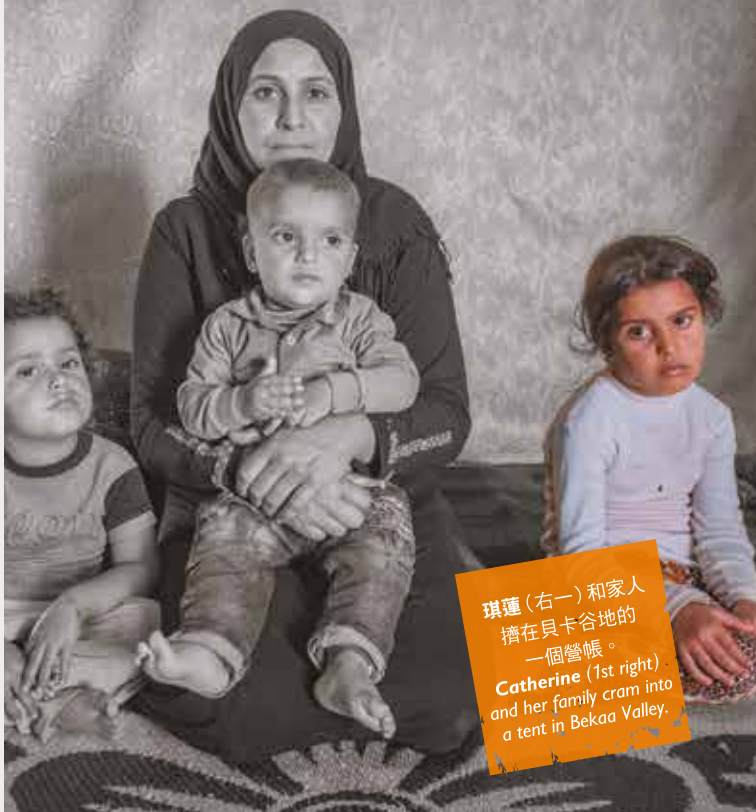


敘利亞自2011年爆發衝突至今，已令過千萬人喪失家園，其中包括逾560萬名逃亡至鄰國的難民。超過370萬名五歲以下的兒童自出生以來，每天活在戰火和顛沛流離之中。縱然身陷困境，許多難民孩子仍懷著盼望，努力學習，追求更好的明天，祈盼有一天能重返家園。

讓孩子從幽暗之處步向光明，需要你將愛化成動力，參加「童享和平步行籌款」，為他們帶來希望！

Since conflict broke out in Syria in 2011, millions have been forced to leave home, including over 5.6 million refugees who have fled to neighbouring countries. Over 3.7 million children under the age of five have been displaced since they were born. Despite their plight, however, many refugee children have not lost the hope of studying for a better future when they can return to their homeland.

Turn your compassion into action. Join **Peace for Every Child Charity Walk** now and bring hope back to them!



琪蓮（右一）和家人
擠在貝卡谷地的一
個營帳。
Catherine (1st right)
and her family cram into
a tent in Bekaa Valley.

活動詳情 Event Details

日期 Date : 2018.10.06 (六 Saturday)
時間 Time : 上午10 am ~ 下午1 pm
地點 Venue : 清水灣鄉村俱樂部
The Clearwater Bay Golf & Country Club

步行詳情 The Walk

參加者將步行4公里，向在衝突中受影響的敘利亞難民表示關注。步行之後，可於終點透過現場的展覽和互動活動，進一步了解難民家庭和孩子的困境。
Participants will take a 4km walk to show support for the Syrians affected by the conflict. After the walk, they may visit the exhibition and activity booths to learn more about the plight of Syrian children and families.

最低籌款額 Minimum Fundraising Amount

每人HK\$300/Person (詳情請參閱背頁表格 See overleaf for details)

截止日期 Enrolment Deadline

2018.9.19 (三 Wednesday)

交通安排 Transportation

參加者可乘坐大會提供的免費穿梭巴士往返清水灣鄉村俱樂部及港鐵將軍澳站；場地只提供有限車位，並以先到先得形式安排。
Participants are advised to use the free shuttle bus service between The Clearwater Bay Golf & Country Club and Tseung Kwan O MTR station. Limited parking space at the venue will be allocated on a first come, first served basis.



清水灣鄉村俱樂部全力協辦是次活動，包括提供場地統籌、交通費用、餐飲、工藝坊及表演活動支出。
The Clearwater Bay Golf & Country Club fully supports the event, including sponsorship for the operation, transportation, food and beverage, setup and programme costs.

捐款用途 Use of Funds

琪蓮 (5歲)是住在黎巴嫩貝卡谷地的敘利亞難民孩子之一。剛出生不久，家鄉爆發的內戰迫使她的父母舉家逃亡。四年已過，家鄉戰火依然，他們一家亦只好繼續流亡異地，與另一個家庭共13人擠身在兩房營帳裡，並倚靠微薄的救援物資渡日。

對於琪蓮和其他在難民營裡出生的孩子，家鄉只是一個想像。他們常聽到境外傳來的空襲聲，內心充滿恐懼。「我的孩子都在帳篷內出生和成長，他們沒有明天。」媽媽艾莎說。「我們無能為力，不能憧憬未來。」

宣明會為難民家庭提供糧食及食水，亦在營內為孩子安排康體及教育活動，令他們心理壓力得以紓緩，重獲童真。為了表達我們的關注及提供適切援助，請一起參加步行籌款，給難民家庭提供糧食援助，以及為孩子提供教育機會。



難民孩子在課堂上享用
宣明會派發的食物。
Children enjoy snacks
distributed by
World Vision in class.



宣明會在聯合國兒童
基金會資助的項目中，
為難民幼童提供教育。
World Vision provides
education for refugee
children through a project
funded by UNICEF.

Catherine (aged 5) is one of the many Syrian refugee children living in settlements in Bekaa Valley, Lebanon. Not long after her birth, the conflict back home drove her entire family to flee. Four years later, they remain refugees, sharing a two-room tent with another family (13 people in total) and living on meagre humanitarian aid.

For Catherine and other children born in the settlements, home is merely an imagination. Fear captivated them when they heard bombing. “My children were born and raised in a tent. There is no tomorrow for them,” says Catherine’s mother Aysha. “We’re not capable of dreaming for the future.”

World Vision not only provides food and water for refugee families, but also education and leisure activities for children in camps to allow them to be children. Show your concern by taking part in the charity walk to help us meet the needs of families and children.

注意 Notes: • 行動不便者不宜參加 • 每位參加者於活動完結後兩星期內獲發電子證書一張 • 宣明會已授權參加者向親友籌募捐款；請於2018年9月19日或之前交回贊助捐款及表格以確認參加資格 • 所有捐款均可獲發收據以申請扣減稅項；捐款收據將發回參加者以分派給各贊助者 • 「參加者確認信」將於活動一星期前寄出，如在2018年10月2日仍未收到確認信，請致電2394 2394與本會職員聯絡 • 大會有權因天氣及安全等情況取消此活動，已交捐款亦不會退回 • 倘於活動期間發生意外，參加者將自行承擔一切責任；大會、贊助機構和支援機構無須對此作出賠償或負上任何法律責任 • 大會擁有於活動期間拍攝照片及錄像的版權，並有權發佈及使用 • This event is not recommended for people with mobility disabilities • Each participant will be awarded an e-certificate within 2 weeks after the walk • World Vision hereby authorises all participants to raise funds from their sponsors. All donations together with this enrolment form should be sent to World Vision Hong Kong on or before 19 September 2018 • Donations are tax deductible. Official receipts will be issued to the participants for forwarding to their sponsors • Confirmation letter of participation will be sent out 1 week before the event. If you do not receive the letter by 2 October 2018, please call 2394 2394 for assistance • The Organisers reserve the right to terminate the activities during the event due to bad weather or for safety reason, Donation made will not be returned • Organisers, sponsors and supporting organisations will not be responsible for any accident caused during the event • Organisers reserve the right to use any photograph and film of event for future promotion

香港世界宣明會為一有限責任形式成立的基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變。World Vision Hong Kong, incorporated with limited liability, is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty.

☐ 我未能參與，但樂意捐助：
I'd like to make a single-gift donation of

報名表格 ENROLMENT FORM

網上報名 Enrol online: www.worldvision.org.hk/peacewalk

請選擇參加組別
Please choose from the following categories of participation.
最低籌款額為每人HK\$300。12歲以下兒童必須由老師、家長或監護人陪同，並以小組或團體名義參與。
Minimum fundraising amount for each participant is HK\$300. Children aged 12 or below must be accompanied by teachers, parents or guardians and join as 'Group' or 'Organisation' participants.

☐ **個人參與 Individual**

☐ **小組參與 Group** (2~7人members)

成人 Adult(s) + 兒童 Child(ren) = 合共 Total 人 Members

☐ **團體參與 Organisation** (8人或以上members or above)

成人 Adult(s) + 兒童 Child(ren) = 合共 Total 人 Members

贊助者資料 Sponsorship Details

(如本表格不敷應用，請自行影印。Photocopies of this form can be used when necessary.)

贊助者英文姓名 Names of Sponsors in English (請參照身份證並以正楷填寫 Please write in BLOCK letters as per HKID card)		贊助捐款 (HK\$) Sponsorship Amount
例 e.g.	LEE YING HUNG	HK\$500
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
贊助捐款合共 Total Sponsorship Amount		HK\$
參加者捐款 Donation from Participant		HK\$
總數 Total		HK\$

參加者資料 Participant's Particulars

小組及團體組別請填上聯絡人資料及附上成員名單，並以“*”標明12歲或以下兒童。
For Group and Organisation categories, please only fill in details of the contact person, and attach the name list of all participants and use “*” to indicate children under 12.

姓名 Name/ 聯絡人 Contact Person: _____

小組/ 團體名稱 Name of Group/Organisation: (如適用 If applicable) _____

英文地址 Address in English: _____

電郵 E-mail: _____
(本會將為你提供個人籌款網頁，作活動籌款用途。Online sponsorship page(s) will be sent to you for fundraising purpose.)

電話 Tel.: _____ 車牌號碼 Car Plate No.: _____

(本會將按報名人士成功提交最低籌款額的先後次序安排車位。車位有限，先到先得。Assignment of car parking will be prioritised according to the submission time of the minimum fundraising amount. First come, first served.)

捐助者編號 Partner No.: _____ (本會捐助者適用 For existing donors only)

捐款方法 Donation Methods

☐ **信用卡 Credit Card** ☐ ☐ **mastercard**

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____

信用卡號碼 Card No.: _____

有效期至 Expiry Date: _____ 月 Month/ _____ 年 Year
(最少兩個月內有效 Valid for at least two months)

持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

☐ **自動櫃員機轉賬 / 銀行直接存款 ATM Transfer/Direct Bank-in**
(請交回存款收據正本，並於背頁寫上姓名、電話及註明「童享和平步行籌款」，另請自行影印留底。Please send us the original bank-in slip with your name, telephone no. and “Peace for Every Child Charity Walk” written on the back. Keep a copy for your own reference.)
中國銀行 Bank of China: 012-883-0-002136-6

☐ **劃線支票 Crossed Cheque**
(抬頭「香港世界宣明會」並連同表格寄回 Please make your cheque payable to WORLD VISION HONG KONG and send it with this form)

請填妥表格寄回「香港世界宣明會簡便回郵69號」或傳真至2394 4844/2789 4744，或網上捐款。
你的個人資料絕對保密，只供本會與閣下聯絡，並按需要交予服務供應商作捐款處理及寄發收據之用。
此外本會將透過你的通訊資料提供有關扶貧、籌款、教育活動等資訊，請以“✓”號表示：
本人 ☐ 同意 / ☐ 不同意 宣明會向我提供有關資訊

Please mail the completed form to:
World Vision Hong Kong, Freepost No. 69 or fax it to 2394 4844/ 2789 4744 or donate online.

Your personal data will be kept strictly confidential by World Vision Hong Kong (WVHK) for communication purpose, and forwarded to service providers as needed for processing donation and sending receipts for WVHK. We would like to keep you updated on our ministry, fundraising and other educational activities. Please ✓ one of the boxes below:

☐ I want / ☐ I do not want to receive updates from World Vision

截止報名
Enrolment
Deadline
9.19
2018